



**Qui a peur du grand méchant Rakshas ?**

**Author:** Ranjit Lal

**Illustrator:** Lavanya Naidu

**Translator:** Sak Untala

Level 2



Les jumeaux Samar et Nivya attendent le bus scolaire.

— Ne te retourne surtout pas, souffle Samar à sa sœur. Il nous regarde !





De son magasin situé de l'autre côté de la rue, le marchand de bonbons Rakshas observe les enfants.

Il est immense et effrayant.

— Il ressemble à un bulldog, lance Samar.

— C'est pas un nez qu'il a, c'est un samoussa, dit Nivya. Et ses doigts, on dirait des gombos poilus !



Rakshas est peut-être effrayant, mais il possède le plus fabuleux magasin de jouets et de bonbons qui soit, l'Adorable magasin de jouets et de bonbons.



On y trouve des piles entières de chocolats et de bonbons de toutes les couleurs.

Les jumeaux voient d'autres enfants entrer dans le magasin, mais ils sont bien trop apeurés pour aller y acheter le moindre petit bonbon ou jouet.





Un jour, ils ont aperçu un tout nouveau chocolat à travers la vitrine.

Prenant leur courage à deux mains, ils sont entrés dans le magasin.





Rakshas s'est penché par-dessus le comptoir et a glissé vers eux comme un serpent vers sa proie.

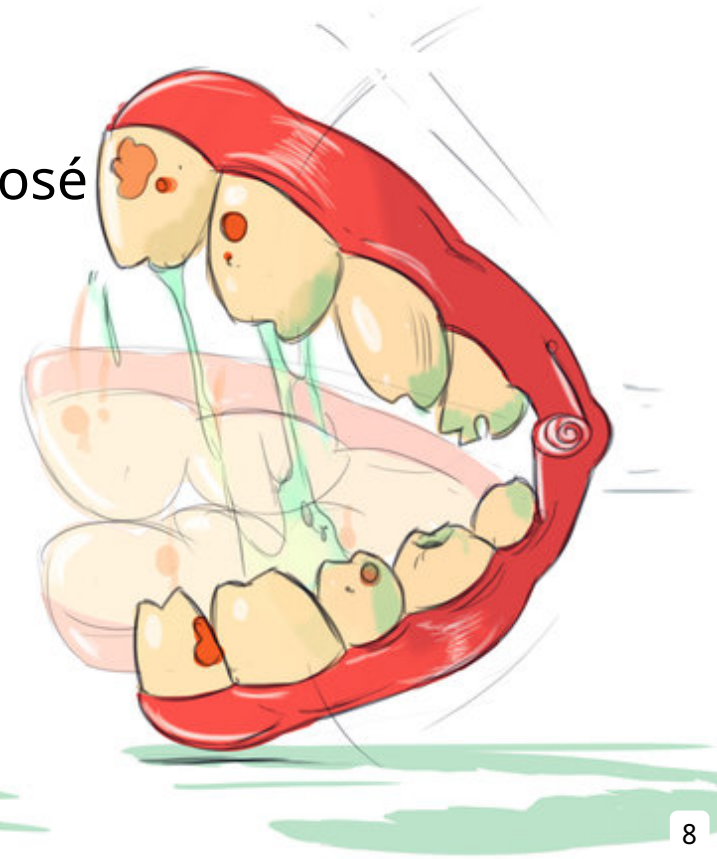
— **C'est pas bon pour les dents**, a-t-il grommelé.

Ensuite, il a tiré de son tiroir-caisse un horrible dentier et l'a fait claquer devant les jumeaux.

À sa vue, Samar et Nivya se sont enfuis à toute jambe.

— Il voulait nous mordre avec ce dentier, a balbutié Nivya une fois rentrés chez eux.

Après cela, les jumeaux n'ont plus jamais osé retourner au magasin.





Mais aujourd'hui, Samar et Nivya ont découvert quelque chose de bien plus effrayant.

Rakshas a émis des grognements tandis qu'il tenait entre ses bras un jeune chiot qui se débattait. Il est ensuite entré dans son magasin avec le chiot et a disparu.

— Oh, ce n'est pas vrai, s'est exclamée Nivya. Il va en faire son repas !





Samar et Nivya sont persuadés que leur chienne Lolo et ses six petits chiots courent un grave danger.

— Nous ne laisserons pas Rakshas vous passer à la marmite, s'exclame Nivya.







Mais le lendemain, lorsque leur maman est partie faire le marché, elle a laissé la barrière grande ouverte.

Samar et Nivya ont vu avec horreur les six chiots s'échapper du jardin et filer tout droit dans le magasin de Rakshas.



Samar et Nivya sont entrés à pas de loup, en se tenant la main, dans la cave du magasin. Il n'y avait personne.

Tout au fond, une porte était entr'ouverte. Ils l'ouvrirent en tremblant.



Rakshas a regardé les jumeaux et leur a adressé un large sourire.

— **Regardez, a-t-il grogné, ils n'ont pas peur !**



### Story Attribution:

This story: Qui a peur du grand méchant Rakshas ? is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Who is Afraid of the Rakshas Sweetie-Man?](#)', by [Ranjit Lal](#) . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Man eating sweets](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children whispering at a bus stop](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Angry man crushing a bar of chocolate](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Man in a sweet shop and two children peeking inside](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boxes and jars of sweets](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Children in a candy shop pointing at chocolates](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Sared children looking at a man](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Children being chased by dentures](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A man holding a puppy](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Children playing with puppies](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**Illustration Attributions:**

Page 11: [Dogs and puppies running out of a gate while children look on](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children tentatively entering a dark shop](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A man playing with six puppies](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Disclaimer:** [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Qui a peur du grand méchant Rakshas ? (French)

Samar et Nivya sont terrorisés par Rakshas, le marchand de bonbons. En plus d'avoir l'air effrayant, ne dévore-t-il pas les petits chiens ? Lorsque leurs six chiots se précipitent dans son magasin, les jumeaux décident de se lancer à leur rescousse. C'est alors qu'ils ont la plus grosse surprise de leur vie !

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!